

## Témoignages de nos clients

*Voici ce que nous écrivent nos clients sur les avantages tangibles que leur apporte LogiTerm.*

## Client Testimonials

*Here are a few words our clients had to say about the way LogiTerm helps them in their everyday work.*

« J'ai mis à peine quelques jours à atteindre l'aisance de manipulation qu'il m'avait fallu des semaines (et quelles semaines!) à atteindre avec Trados. Bien sûr, je n'en ai pas encore exploré toutes les facettes, mais il fait déjà partie de mes instruments de travail. Beau mariage de simplicité et d'efficacité. »

Claudine Lavallée, Services linguistiques VERBIS

« LogiTerm est à la traduction ce que l'électricité est à la vie de tous les jours : tous deux indispensables. La preuve? Essayez de vous en passer pendant quelques heures! »

Denis Parent, trad. a., Société Gamma Inc.

« Ayant eu des urgences à faire ces derniers jours, j'ai grandement apprécié la fonction bitexte de LogiTerm! C'est un outil vraiment très utile. »

Michèle Joly, trad. a., Société Gamma Inc.

« J'ai passé la journée dans LogiTerm et, vraiment, le bitexte c'est absolument génial. »

Nathalie Lafleur, traductrice, Société Gamma Inc.

Bravo pour la recherche bitexte. Quelle amélioration! Je trouve plein de choses déjà traduites.

Michèle Bradbury, trad. a., Société Gamma Inc.

“Apart from Termium, the GDT, and my own macros, LogiTerm 2.0 is the first computer-assisted translation tool that I actually use every day. Its use of bitexts and its alignment feature are by far the slickest tools I've found to help me in my work. They also save me lots of time and find information fast! [...]”

Some of my clients like receiving a bitext of the translation, so LogiTerm enables me to provide added value to my product at no real extra cost, since I am bitexting my translations anyway. [...]

Another reason that I use LogiTerm every day is that it adjusts to the way I work; I don't have to adjust my work methods to suit it -- especially since I've been translating for 20 years and am ill-inclined to change! [...]

While I would purchase LogiTerm for the bitext feature alone, other tools, like document deformatting and data conversion have proven to be very handy.”

Victor Loewen, M.A., C.Tran., VFL Translation Ltd., Ontario

« Je suis étonnée combien il est facile d'utiliser LogiTerm après que j'ai reçu vos coups de pouce amicaux pour me mettre en branle... et la richesse de LogiTerm, une fois qu'on y aura intégré bon nombre de documents, ce logiciel s'avérera une vraie mine d'or terminologique. C'est du jamais vu !!! »

Connie Leipholz, traductrice